

ЛИНГВИСТИКА

СЕМАНТИКА ГЛАГОЛА *БЕЖАТЬ* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(опыт семантического анализа методом В.В. Мадояна)

А.Р.ГАРЕГИНЯН
ГГПУ им. М.Налбандяна

В статье определяются и рассматриваются значения русского глагола *бежать* методом, предложенным В.В. Мадояном, который позволяет досконально изучить содержание слова, выделить все возможные значения и проверить их методом лексических замен. Результаты работы могут быть использованы в толковых словарях русского языка и в лингвистических основах автоматического перевода.

Ключевые слова: семантика, зависимое слово, матрица, комбинирование значений.

В современной лингвистике семантика занимает особое место, поскольку языковые трансформации наблюдаются прежде всего в словарном составе языка, с семантикой связаны вопросы употребления и обучения языку. В то же время если грамматика и фонетика достаточно жестко систематизированы, то семантика пока остается вне системного описания, которое может быть получено только на основании досконального анализа семантических составляющих большого массива лексики и прежде всего – многозначной. К таким многозначным словам относится глагол *бежать*, анализ которого может дать частное и общее представление о лексическом содержании глагольных единиц со значением передвижения от исходной точки в определенном направлении.

Проведем анализ с помощью матрицы В.В. Мадояна, которая предполагает четыре варианта употребления: Vf, S –Vf, S-Vf- O, Vf – O, где Vf – глагол, S – субъект (подлежащее), O – объектное или обстоятельственное зависимое слово. “Для точного и полного определения семантики определенного глагола его нужно употребить в указанных позициях в сочетании с существительными разных групп, указанных в матрице субстантива, и результаты обобщить, в качестве гиперонима используя любой синоним” [4, с.29]. А матрица субстантива предполагает использование зависимых слов, выраженных существительными 1) со значением неживого предмета (конкрет-

ного – отвлеченного, подвижного – неподвижного), 2) одушевленными (лица – нелица, собственными – нарицательными), 3) со значением средства действия (в том числе – инструмента), пространства, времени, количества, причины, цели, следствия; наречием. “Глагол... имеет двунаправленные связи: субъект ↔ глагол ↔ объектно-обстоятельственные характеристики (исключение – безличные глаголы типа *смеркается*), поэтому значения его следует определять по указанным выше позициям употребления, а толкования строить по принципу - гипероним (действие) + субъектные, объектные и обстоятельственные характеристики” [4, с.34].

Рассмотрим значение *бежать* в позиции – Vf, которая позволит также определить гипероним. Значение устанавливаем методом лексических замен, которое широко применяется в современных лингвистических исследованиях, причем замена должна быть семантически абсолютной, т.е. полностью заменять анализируемый глагол без учета грамматических факторов (управления). Вот возможные варианты:

Беги! = 1) спешить: *Ты уже опоздал. Беги!*

2) спасайся бегством: *Умрешь с таким мужем. Беги!*

Бегай! = 1) занимайся бегом: *Плохо дышится? Бегай!*

Бежать! = 1) спастись бегством: *Вечером все твердо решили: бежать!*

2) передвигаться бегом: *Бежать! – приказал роте сержант.*

Употребление в независимой позиции выявляет четыре значения рассматриваемого глагола, из которых наиболее нейтральным является “передвигаться бегом”, поскольку остальные выводятся из него: *передвигаться бегом* + *опаздывать* = *спешить*, *передвигаться бегом* + *спастись* = *спастись бегством*, *передвигаться бегом* + *в спортивных (оздоровительных) целях* = *заниматься бегом*. Характерно, что в данной позиции ни одно из значений нельзя назвать переносным или производным, ибо все они проявляются в нейтральной позиции, в которой на семантику *бежать* не оказывает влияния ни одно слово. Ученые отмечают такие позиции только в заглавиях [4, с.106], однако они могут иметь место и в диалогической речи, в репликах, в лозунгах, объявлениях и т.п.. Эта позиция повторяет идею сильной позиции фонемы, с которой в начале прошлого века выступили Р.А. Аванесов и В.Н. Сидоров, положившие начало московской фонологической школе [1].

Итак, построим свою матрицу, используя также комбинирование значений (*передвигаться бегом за воров* = *устремиться за воров*):

бежать: - за воров, следом = устремиться,
 - по дороге = передвигаться бегом,
 - на работу = спешить,

- рекой = литься в большом количестве (*Кровь бежала рекой*),
- по строке – быстро передвигаться,
- за телегой = передвигаться бегом вдогонку,
- за помощью = передвигаться бегом с определенной целью,
- на коньках = быстро кататься,
- марафонскую дистанцию = соревноваться в беге,
- знакомых = избегать, сторониться,
- волков = бояться,
- неприятных ощущений = избегать, не любить,
- рысью = передвигаться,
- долго = передвигаться бегом,
- из страха = быстро покинуть место действия, исчезнуть,
- вследствие поражения = броситься наутек, быстро уйти.

Можно сказать, что эти значения присущи глаголу *бежать* как самостоятельной лексической единице, в словосочетании, в котором он является семантически и грамматически главенствующим словом. Материал показывает, что значение “передвигаться бегом” в этой позиции повторяется (оно прежде всего выделяется в самостоятельном употреблении), что свидетельствует о том, что оно является основным у данного глагола, а остальные являются производными: они появились по внутренней семантизации [4, с.125-140]. Иначе говоря, гипероним *бежать* – “передвигаться бегом” - может отдельно выступать и как его значение в определенных позициях.

В предложении *бежать* имеет следующее содержание:

а) в нераспространенном предложении:

Мальчик *бежит* = передвигается бегом,

Машина *бежит* = быстро передвигается,

Вода *бежит* = быстро течет;

б) в распространенном предложении:

Коньки *легко* бегут по крепкому льду = быстро скользят,

Счастье *бежит* за тобой = быстро преследует,

Новости *бегут* по стране = быстро распространяются,

По стенам *бегают* тени = быстро мелькают,

Вода *бежит* из крана = быстро течет,

Вода *бежит* по полу = быстро растекается,

Мысли *бегут* к любимой = быстро устремляются.

Дорога *бежит* на север = направляется, устремляется,

Перед глазами *бегут* тяжелые воспоминания = быстро мелькают,
К горизонту *бежали* высокие хребты = тянулись,
Года *бегут*, *бегут* как встарь = быстро проходят.

В наших словарях, как правило, все значения слова даются в одной статье, без разграничения условий их проявления. В то же время семантизация глагола *бежать* показывает, что наиболее специфическими являются значения в позиции Vf, а употребление глагола в предложении выявляет новые нюансы, которых у этого слова нет и в словосочетании. Это говорит о том, семантика *бежать* зависит не только от семантики слов справа и слева [3, с.93] или в определении В.В. Мадояна – от семантики сочетающихся слов [4, с.87], но и от синтаксической сущности позиции, в которой оно употреблено.

Интересно, что некоторые лингвисты содержание слова рассматривают в трех ипостасях. “Единый термин **содержание**, или **семантика**, можно уточнить, - пишет А.Я. Шайкевич. – Устоявшееся, принятое языковым коллективом содержание будем называть **значением**. Содержание слова в конкретных случаях употребления в речи будем называть **смыслом**. В состав смысла входит значение плюс те элементы содержания, которые привносятся ситуацией в речи и лингвистическим окружением слова, или **контекстом**” [6, с.140]. Несмотря на наличие таких “неосвязаемых” выражений, как “устоявшееся, принятое языковым коллективом содержание”, цитата свидетельствует, что значение слова в предложении рассматривается отдельно от его значения в словосочетании. Однако наш материал свидетельствует, что контекст не вносит в содержание слова новые семы, а требует выбора того значения из семантики слова, которое ему нужно.

Если рассмотреть выделенные значения с целью определения общего компонента, то им чаще является сема “быстро”. Если проанализировать производные значения, то часть из них окажется не связанной с передвижением быстрой ходьбой, например, *кататься*, *растекаться* и др. Их обычно называют *переносными*.

Традиционная лингвистика связывает их развитие с экстралингвистическими факторами [2], другие ученые считают большинство из них развитыми по внутренней семантизации [3, с.53-72]. Однако в любом случае переносные значения тоже нужно разделить на две группы: фиксирующие и не фиксирующие передвижение. Так, если в *Коньки легко бегут по крепкому льду*, бежать – “скользить”, и даже “быстро скользить, быстро скользя передвигаться”, то в *Вершины бегут к горизонту* – “передвижение” мнимое. Реально они *тянутся* к горизонту, что нельзя отнести ни к внешней (метафори-

зация, метонимия), ни к внутренней семантизации. Это скорее “ирреальная” семантизация, которая еще требует детального изучения.

Что касается активной в расширении семантики семы, то ею является не только *быстро*, но и *передвигаться*, т.е. обе семы основного значения, ибо *Коньки бегут по льду*, потому что и *бежать*, и *скользить* содержат сему *передвигаться*. *Года бегут*, потому что *бежать* - это и “быстро уходить, исчезнуть”.

Следует отметить, что нами не рассматриваются окказиональные случаи употребления, где можно было бы говорить о решающей воле контекста. Выделенные значения принадлежат слову как лексической единице. Если сравнить их с предложенными в толковых словарях русского языка, то окажется, что в последних даны только частотные значения, в то время как остальные не определены вообще. Ср. в [Lingvo], самом полном толковом русском словнике.

Семантика слова так широка, что позволяет употреблять его не только в *Спортсмен бежал медленно, лениво*, но и в *Мысли бегут медленно, лениво*.

В то же время, если *бежать* приобретает приставки и прочие словообразовательные аффиксы, т.е. образует новые деривации, его многозначность резко снижается.

Если рассмотреть приставочные глаголы *прибежать*, *убежать*, *забежать*, то получим следующую картину:

ПРИБЕЖАТЬ – 1. достичь бегом места назначения. *П. в школу*. 2. прибыть быстро откуда-н. *П. из города*. *П. к другу (за помощью)*,

ЗАБЕЖАТЬ – 1. бежать куда-л. 2. зайти на короткое время,

УБЕЖАТЬ – 1. быстро покинуть место нахождения 2. утечь, исчезнуть. *Вода убежала из трещины в кувшине*. *Молоко убежало (вскипел)*.

Если же количество словообразовательных аффиксов увеличивается, деривация *бежать* становится однозначной. Ср.: **разбежаться** (= бежать в разные стороны). Однако именно такие глаголы становятся семантически синкретичными, о чем пишет В.В. Мадоян [5].

Так, **разбежаться** состоит из двух компонентов – частей: *бежать* + *в разные стороны*. Ср. в армянском: *վազելով ցրվել* или *վազել ցրվել*, где значение выражено аналитически, что присуще всему семантическому и грамматическому строю армянского языка.

Таким образом, изучение семантики глагола методом В.В. Мадояна выявляет гораздо больше значений, чем их содержится в современных словарях. В то же время все они могут быть доказаны методом лексических замен. По своей природе они не однотипны. Кроме основного значения, здесь можно выделить несколько групп производных по разным принципам: по спосо-

бу семантизации, по семантизирующей семе, по прямому – переносному употреблению ряд значений назвать переносными. Если проанализировать содержание всех глаголов по этому принципу, можно получить их полный семантический объем, что позволит гораздо легче и точнее строить токование слов и работу с автоматическими переводчиками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аванесов Р.И., Сидоров В.И. Грамматика русского литературного языка. -М., 1945.
2. Будагов Р.А. История слов в истории общества. -М., 1976.
3. Казенин К.И. О некоторых ограничениях на эллипсис в русском языке // ВЯ. -2007. -№ 2.
4. Мадоян В.В. Значение и мысль в статике и динамике двух языков. -М., 2016.
5. Мадоян В.В. Семантический синкретизм // НДВШ Филологические науки. 2016.- № 4.
6. Шайкевич А.Я. Введение в лингвистику. -М., 2005.
7. ABBYY Lingvo x5. Internet – Dictionary.

SEMANTICS OF A VERB БЕЖАТЬ (TO RUN) IN RUSSIAN (Experience of the semantic analysis by V.V.Madoyan's method)

A. Gareginyan,

Gyumri State Pedagogical University af. M. Nalbandyan

In the article the meanings of russian verb *to run* are defined and considered according to V. Madoyan's suggested method which allows to describe thoroughly the word meanings and check them up with the method of lexical replacement. The results of work can be used in Russian explanatory dictionaries and in the linguistic bases of machine translation.

Key words: *semantics, dependent word, matrix, combination of values.*

**Бежать բայի իմաստները ռուսերենում (իմաստաբանական վերլուծության փորձ
Վ.Վ.Մադոյանի մեթոդով)**

Ա. ԳԱՐԵԳԻՆՅԱՆ

Մ.Նալբանդյանի անվ. Գյումրու պետական մանկավարժական համալսարան

Հոդվածում որոշվում և մանրակրկիտ ուսումնասիրվում են ռուսերեն бежать բայի իմաստները Վ.Մադոյանի առաջարկած մեթոդով, որը թույլ է տալիս ամենայն ճշտությամբ նկարագրել բառիմաստները և ստուգել դրանք նախադասության կամ բառակապակցության մեջ բառափոխության միջոցով: Հոդվածի արդյունքները կարելի է կիրառել բացատրական բառարաններում և ավտոմատ թարգմանության լեզվաբանական հիմունքներում:

Հիմնաբառեր՝ *իմաստաբանություն, կախված բառ, բառի մատրիցա, համադրություն, արժեք:*